



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13  
4 February 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Четвертое совещание

Бонн, 12-16 мая 2008 года

Пункт 14 предварительной повестки дня\*

**МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ В РАМКАХ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 33)**

*Анализ информации, представленной в первых национальных докладах*

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Согласно статье 33 Протокола каждая Сторона должна осуществлять контроль за выполнением своих обязательств в рамках настоящего Протокола и отчитываться перед Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

2. На своем третьем совещании, проводившемся 13-17 марта 2006 года в Куритибе (Бразилия), Стороны Протокола приняли форму подготовки первого регулярного национального доклада об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности (решение BS-III/14) и постановили рассмотреть первые национальные доклады на своем четвертом совещании на основании анализа, который было поручено подготовить Исполнительному секретарю.

3. Таким образом, в настоящем документе представлен анализ информации, содержащейся в первых национальных докладах, полученных секретариатом. В разделе II описывается методика, использованная при подготовке анализа, региональном распределении ответов, представлении информации, а также ограничения, которые следует учитывать при рассмотрении данного анализа. В разделе III приведен сам анализ, представленный в соответствии со структурой формы отчетности, которая, в свою очередь, отражает структуру положений Протокола. В разделе IV содержатся некоторые общие положения, а в разделе V – элементы проекта решения относительно мониторинга и отчетности в рамках Протокола для рассмотрения Сторонами. Перечень респондентов, чьи отчеты были включены в данный анализ, приводится в разделе A приложения.

\* \* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1.

4. Краткое содержание ответов на вопросы, на которые можно дать несколько ответов, приводится в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/11). Полный текст ответов на все вопросы, приведенные в национальных докладах, представленных в секретариат, можно найти на сайте Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1/</sup>. Также на сайте есть Анализатор национальных отчетов, предназначенный для содействия пользователям в сборе и анализе данных по отдельным Сторонам, географическому расположению, экономическим группам и другим критериям.

## **II. МЕТОДИКА АНАЛИЗА**

### **A. Распределение докладов по регионам**

5. На 16 октября 2007 года 50 Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (на тот момент - 35% из 141 Стороны) и два государства, не являющиеся Сторонами, представили свои национальные доклады и были включены в данный анализ<sup>2/</sup>. Эти доклады распределяются среди региональных групп ООН следующим образом:

- Африка: 15 докладов (30% от общего числа полученных докладов и 38% Сторон в регионе)<sup>3/</sup>;
- Азия и Тихоокеанский регион: пять докладов (10% от общего числа полученных докладов и 14% Сторон в регионе);
- Латинская Америка и страны Карибского бассейна (ЛАСКБ): пять докладов (10% от общего числа полученных докладов и 20% Сторон в регионе);
- Центральная и Восточная Европа (ЦВЕ): 11 докладов (22% от общего числа полученных докладов и 55% Сторон в регионе);
- Группа западноевропейских и других государств (ЗЕДГ): 14 докладов (28% от общего числа полученных докладов и 67% Сторон в регионе).

### **B. Ограничения**

6. Результаты, представленные в настоящем документе, должны интерпретироваться с учетом ограничений данного анализа. С точки зрения статистики, следует отметить, что этот анализ и некоторые сделанные в нем выводы основываются только на той первой серии национальных докладов, которая была представлена на момент проведения анализа. В данных докладах представлено только 35% от текущего числа Сторон Протокола, а для некоторых региональных или экономических групп этот процент намного ниже.

7. Важно также отметить, что эти Стороны или страны, предоставляющие отчетность, были выбраны по принципу самоотбора, т.е. анализировались результаты только тех Сторон, которые представили доклады. Следовательно, результаты могут отклоняться в сторону стран или Сторон, которые по какой-либо причине смогли представить свои доклады, например, благодаря сильному потенциалу в области мониторинга и отчетности, доступности языка или тенденции к соблюдению требований, предъявляемых к отчетности. Наконец, эти отчеты различаются по объему представленной информации.

---

<sup>1/</sup> Доступно по ссылке [at http://www.cbd.int/biosafety/parties/national-reports.shtml](http://www.cbd.int/biosafety/parties/national-reports.shtml)

<sup>2/</sup> Только доклады, представленные на тот момент в формате Word, были включены в анализ. На момент утверждения этого документа Секретариат получил 70 национальных докладов, которые указаны в приложении.

<sup>3/</sup> Доклады, полученные от государств, не являющихся Сторонами Протокола, были представлены Африканским регионом.

**III. ИНФОРМАЦИЯ, ПРИВЕДЕННАЯ В ПЕРВЫХ РЕГУЛЯРНЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

8. Перед заполнением доклада странам было предложено предоставить краткую информацию о процессе, с помощью которого подготавливались доклады. Многие страны перечислили субъекты деятельности, которые активно участвовали в подготовке доклада. Среди них были названы национальные координационные центры, государственные органы, эксперты по биобезопасности и представители широкой общественности. Материалы, использованные при подготовке этих докладов, включали текст Протокола, пропагандистские материалы, распространяемые Секретариатом, промежуточные национальные доклады 2005 года, материалы, представленные через проект ГЭФ/ЮНЕП по созданию потенциала в области разработки национальных регламентационных баз по биобезопасности, и материалы, зарегистрированные в Механизме посредничества по биобезопасности.

***A. Обязательства по предоставлению информации в Механизм посредничества по биобезопасности***

9. В некоторых статьях Протокола требуется, чтобы информация предоставлялась в Механизм посредничества по биобезопасности. В тех случаях, когда соответствующая информация существует, но не была передана в Механизм посредничества по биобезопасности, в вопросе 1 доклада Сторонам предлагается описать любые препятствия или помехи, с которыми они могли столкнуться при представлении информации. Некоторые африканские страны сообщили, что все еще находятся в процессе разработки своих национальных регламентационных баз по биобезопасности, баз данных или сайтов по биобезопасности и что по завершении этих проектов вся необходимая в рамках Протокола информация будет передана в Механизм посредничества по биобезопасности. Предоставляющие отчетность Стороны из Азиатско-Тихоокеанского региона, как правило, не сталкивались с препятствиями или помехами. Однако одна страна сообщила об отсутствии механизма обмена информацией между разными государственными учреждениями. Одна Сторона из Центральной и Восточной Европы (ЦВЕ) назвала в качестве основной помехи нехватку людских и финансовых ресурсов, а также большой объем работы по созданию соответствующих национальных законов и нормативных положений, согласующихся с законодательством Европейского союза. Другая Сторона отметила, что реестр экспертов должен быть значительно обновлен, но «отсутствуют согласованный процесс выбора этих экспертов, лица, которые должны принимать этот список и критерии для экспертов и т.д.». Большинство стран ЗЕДГ сообщили о том, что передали в Механизм посредничества по биобезопасности полную информацию.

10. В вопросе 2 Сторонам предлагалось дать общее представление о положении дел с информацией, которую требуется представлять в Механизм посредничества по биобезопасности. В частности, им предлагалось указать, что информация: а) существует и передается в Механизм посредничества по биобезопасности; б) существует, но пока не передается в Механизм посредничества по биобезопасности или в) не существует/вопрос неприменим. Цель вопроса состоит в том, чтобы составить представление о текущей ситуации в области выполнения обязательств по предоставлению информации через Механизм посредничества по биобезопасности.

11. На глобальном уровне только 28% информации, которую требуется предоставить по Протоколу, существует и передано в Механизм посредничества по биобезопасности. Более того, 64% ответов содержали сведения о том, что информация либо не существует, либо вопрос неприменим. Тем не менее, только 8% респондентов указали, что информация существует, но пока не была передана. На региональном уровне результаты соответствуют результатам на глобальном уровне.

12. В ЗЕДГ самый высокий процент респондентов (47%) сообщил, что информация существует и передается в Механизм посредничества по биобезопасности, в то время, как в других группах, за исключением Африки (9%), этот показатель варьировался от 28 до 32%. Группой, сообщившей о самом высоком проценте информации, которая существует, но еще не была представлена, был ЛАСКБ (21%), а в других группах этот показатель варьировался от 4 до 11%. Самый высокий процент (82%) ответов, что информация не существует/вопрос неприменим наблюдался у Африки, в то время как у других регионов он варьировался от 50 до 65%.

13. Подробный анализ 17 разных категорий информации, перечисленных в вопросе 2, в ходе которого выявляются некоторые пробелы и проблемы в выполнении обязательств по представлению информации в Механизм посредничества по биобезопасности, приводится ниже с разбиением на три группы.

14. В первой группе процент несуществующей информации или неприменимости вопроса был очень высоким. Одной из причин таких высоких показателей может быть всего лишь тот факт, что эти категории информации либо не регистрировались, либо не были представлены на ранних этапах осуществления Протокола на национальном уровне. Эти категории информации включают:

- сведения о двусторонних, многосторонних и региональных соглашениях и договоренностях (82%);
- информацию о случаях непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов (ЖИО) (98%);
- информацию о случаях незаконного трансграничного перемещения ЖИО (82%);
- информацию о применении внутренних нормативных положений в отношении конкретных импортных поставок ЖИО, согласно пункту 4 статьи 14 (74%);
- заявления о регламентационной базе, которая будет применяться в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки в рамках пункта 6 статьи 11 (82%);
- информацию о пересмотре и изменении решений (90%);
- информацию об исключении ЖИО (100%); и
- информацию о случаях, когда преднамеренное трансграничное перемещение может производиться одновременно с уведомлением Стороны импорта об этом перемещении, согласно пункту 1 статьи 13 (100%).

15. Во второй группе процент несуществующей информации или неприменимости вопроса был относительно высоким. Данная информация касается процедур принятия решений, которые имеют крайне основополагающее значение для Протокола и, если бы она была представлена, то могла бы выявить важные тенденции в осуществлении Протокола:

- информация об окончательных решениях относительно импорта или высвобождения ЖИО в рамках пункта 3 статьи 10 и пункта 3 d) статьи 20 (61%);
- информация об окончательных решениях относительно внутреннего использования ЖИО, которые могут стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 1 статьи 11) (70%);
- информация об окончательных решениях относительно импорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, принимаемых в рамках национальной регламентационной базы (пункт 4 статьи 11) или в соответствии с приложением III (пункт 6 статьи 11) (62%);

- резюме итогов оценки рисков или экологических обзоров в отношении ЖИО, проводимых в рамках регламентационного процесса, и соответствующая информация о содержащих их продуктах (пункт 3 с) статьи 20) (56%).

16. В третьей группе процент представленной информации намного выше:

- сведения о существующем национальном законодательстве (58%);
- сведения о национальных законах, нормативных положениях и руководящих принципах, применимых к импорту живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (57%);
- при наличии нескольких компетентных национальных органов информация об обязанностях каждого из них (38%);
- представленные Сторонами доклады о функционировании Протокола (51%).

Эти относительно высокие показатели говорят о более высоком статусе осуществления в области соблюдения административных требований в рамках Протокола.

17. Единственная категория информации с наивысшим процентом респондентов (93%), свидетельствующих о том, что информация существует и передается в Механизм посредничества по биобезопасности, связана с предоставлением подробных контактных данных компетентных национальных органов и национальных координационных центров (пункт 2 статьи 19), а также лиц для связи в случае чрезвычайных обстоятельств (пункт 2 статьи 17).

18. Вопрос 36 дополняет вопрос 1, поскольку в нем странам предлагается описать любые дополнительные данные, касающиеся их опыта и результатов осуществления статьи 20 (Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности), включая информацию о возникавших препятствиях или помехах. Ответы были схожи с ответами, полученными от всех региональных групп. Например, многие страны описывали применение национального Механизма посредничества по биобезопасности, часто с помощью проекта ГЭФ/ЮНЕП, который обеспечивает взаимодействие с Механизмом посредничества по биобезопасности, управляемым Секретариатом (Центральный портал МПБ). Одна африканская страна сообщила о трудностях, с которыми она столкнулась при синхронизации своей национальной базы данных с Механизмом посредничества по биобезопасности. Препятствия, о которых сообщила одна Сторона из стран ЛАСКБ при осуществлении статьи 20, включают: i) определение участвующих лиц и организаций; ii) отсутствие стратегии создания потенциала (и средств ее разработки); iii) описание соответствующей информации о решениях; и iv) поддержание интереса и участия основных задействованных субъектов. Некоторые Стороны из ЦВЕ и ЗЕДГ сообщили о проведении обучения Механизму посредничества по биобезопасности. Среди помех были названы: плохая Интернет-связь, долгое ожидание ответа от определенных субъектов деятельности и официальных лиц, нехватка финансовых и людских ресурсов, распространение информации по биобезопасности через разные отделы, недостаточное участие общественности и средств массовой информации, неполное использование информационных ресурсов и «высокий уровень технических знаний, необходимых для соблюдения технических решений, принимаемых Секретариатом». Одна из стран ЗЕДГ сообщила о том, что «другим ограничивающим фактором было крайне медленное внедрение сети взаимодействующих центров МПБ на уровне ЕС» и о том, что она столкнулась с трудностями при переводе на один из шести официальных языков ООН. По этому поводу другая страна ЗЕДГ отметила: «По нашему мнению, Центр управления сайтом МПБ является функциональным и легким в использовании. Тем не менее, мы должны достичь еще большей функциональности в отношении ввода и поиска информации в Механизм посредничества по биобезопасности, как на английском, так и на нашем государственном языке».

***В. Статья 2 – Общие положения***

19. В вопросах 3 и 4 странам предлагалось отметить, приняты ли ими необходимые правовые, административные и другие меры по осуществлению Протокола, а также описать свой опыт и ход работы в данной области, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах.

20. Большинство респондентов (57%) отметили, что имеют полную национальную регламентационную базу. Оставшиеся 43% респондентов сообщили, что ввели только некоторые меры (28%) или не приняли никаких мер (15%).

21. За исключением стран ЗЕДГ, в которых 100% респондентов сообщили, что имеют полную национальную регламентационную базу, все остальные группы признали, что имеют значительные пробелы в области внедрения необходимых правовых, административных и других мер, требуемых для осуществления Протокола. В частности, ни один из респондентов, относящихся к региону ЛАСКБ, не сообщил о наличии полной национальной регламентационной базы. Во всех группах развивающихся стран процент респондентов, сообщивших о том, что они пока не приняли никаких мер, варьируется от 17 до 22%.

22. Некоторые страны из Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона сообщили о законодательных проектах в области биобезопасности, создающихся в рамках их национальных баз по биобезопасности, поддерживаемых проектами ГЭФ/ЮНЕП. Одна африканская страна сообщила о следующих помехах: «i) низкий уровень осведомленности общественности; ii) нехватка средств для создания потенциала (кадровая и физическая инфраструктура); iii) несвоевременная выдача проектных средств». Некоторые Стороны из Азиатско-Тихоокеанского региона сообщили о формировании национального совета/комитета по биобезопасности или создании «специальных рабочих групп во всех соответствующих министерствах/организациях для применения стандартов биобезопасности». Другие отметили, что «основной помехой была недостаточность технического потенциала». Некоторые Стороны из Европейского Союза подробно описали свое национальное законодательство и характер его взаимосвязи с Протоколом и общим законодательством Европейского Союза.

***С. Статьи 7 – 10 и 12: Процедура заблаговременного обоснованного согласия***

23. Процедура ЗОС применяется к первому трансграничному перемещению конкретных ЖИО в юрисдикцию Стороны импорта для преднамеренной интродукции их в окружающую среду. Данная процедура позволяет Стороне импорта решить, разрешит она импорт или поставит какие-либо условия. Вопросы 5 – 11 посвящены этой процедуре.

24. При ответе на вопрос 5 около 37% респондентов отнесли себя к Сторонам импорта, а, отвечая на вопрос 6, только 10% респондентов посчитали себя Сторонами экспорта. Основные импортирующие группы: Азиатско-Тихоокеанский регион (60%), ЛАСКБ (60%) и ЗЕДГ (57%). Основные экспортирующие группы: ЛАСКБ (40%), Азиатско-Тихоокеанский регион (20%) и ЗЕДГ (15%).

25. Отвечая на вопрос 7, большинство респондентов (56%) сообщили, что у них существуют правовые требования к точности информации, предоставляемой экспортерами, находящимися в их юрисдикции. Распределение по регионам следующее: Африка - 24%, Азиатско-Тихоокеанский регион - 40%, ЛАСКБ - 20%, ЦВЕ - 73% и ЗЕДГ - 100%.

26. На вопрос 8 ни одна Сторона не ответила, что обращалась к какой-либо Стороне импорта с просьбой о пересмотре решения, которое было принято ею согласно статье 10, по причинам, указанным в пункте 2 статьи 12.

27. В вопросе 9 Сторонам было предложено ответить, принимали ли они решения относительно импорта в соответствии с национальной регламентационной базой, как это предусмотрено в пункте 2 с) статьи 9. Большинство респондентов ответили, что этот вопрос к ним

неприменим (57%) или что они не принимали решений на протяжении отчетного периода (22%)<sup>4/</sup>. 24% респондентов сообщили, что принимали решения относительно импорта в соответствии с национальной регламентационной базой, как это предусмотрено в пункте 2 с) статьи 9. Из этих 57% из ЗЕДГ были 50%, 20% - из Азиатско-Тихоокеанского региона, 20% – из ЛАСКБ, 9% - из ЦВЕ и 6% - из Африки.

28. В вопросе 10 Сторонам предлагалось ответить, была ли их страна Стороной экспорта ЖИО, предназначенных для высвобождения в окружающую среду, и описать опыт и ход выполнения статей 7–10 и 12, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Ни одна из стран Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона и ЦВЕ не была Стороной экспорта. Одна Страна из ЛАСКБ сообщила, что экспортировала такие ЖИО в страну, не являющуюся Стороной Протокола. Одна Страна из ЗЕДГ указала, что трудности возникли «при семантической интерпретации некоторых требований Протокола», в частности в отношении Приложения I, в котором приводится информация, которую необходимо указывать в письменных уведомлениях, согласно статьям 8, 10 и 13. Другая страна ЗЕДГ сообщила, что дала согласие в ответ на шесть уведомлений об импорте и высвобождении в окружающую среду с целью полевых испытаний (и что никаких затруднений при этом не возникло).

29. Вопрос 11 был посвящен решениям об импорте ЖИО, предназначенных для высвобождения в окружающую среду, и содержал просьбу описать опыт и ход выполнения статей 7-10 и 12, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Ни одна из африканских стран не сообщила о том, что принимала решения об импорте, а одна Страна отметила, что получила «несколько запросов относительно ограниченных полевых испытаний ЖИО», но во всех случаях «пришлось запросить у заявителя более подробную информацию, поскольку первые представленные сведения были признаны недостаточными». В результате два запроса об ограниченных полевых испытаниях были утверждены с определенными условиями, один был отклонен и еще один до сих пор находится на стадии рассмотрения. Некоторые Страны из ЛАСКБ сообщили, что прошли через процесс принятия решений в соответствии с целью Протокола и их национальным законодательством, касающимся импорта из стран, не являющихся Сторонами Протокола. Страны Азиатско-Тихоокеанского региона не сообщали о каких-либо решениях, но одна Страна указала, что среди возникших препятствий были «недостаточный обмен информацией об импортируемых ЖИО, нехватка технических стандартов для проверки, эталонных стандартов и справочных материалов». Большинство Стран из ЦВЕ и ЗЕДГ (ЕС) сообщили, что эти решения принимаются на уровне Европейского союза (т.е. в рамках национальной регламентационной базы ЕС и вместо процедуры заблаговременного обоснованного согласия) и что на национальном уровне принимаются только те решения, которые связаны с ЖИО, не предназначенными для вывода на рынок. Одна из Стран из ЦВЕ сообщила, что в период с 2004 по 2007 «национальный компетентный орган выдал 14 письменных разрешений на импорт генетически модифицированного маиса, ячменя и семян табака для экспериментального высвобождения».

***D.       Статья 11 - Процедура в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки***

30. В статье 11 Протокола устанавливается особая процедура в отношении трансграничного перемещения живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки, при которой Страна должна в течение 15 дней информировать другие Страны через Механизм посредничества по биобезопасности о своем решении относительно внутреннего использования ЖИО, которые могут быть объектом трансграничного перемещения. Вопросы 12 – 16 посвящены этой процедуре.

---

<sup>4/</sup>       Формулировка вопроса может вызвать некоторую путаницу, поскольку варианты ответов (b) и (c) могут показаться частично пересекающимися (т.е. ни одного решения не было принято).

31. На вопрос 12 большинство респондентов (63%) ответили, что у них существует юридическое требование относительно точности информации, представляемой субъектом, подающим заявку, о внутреннем использовании живого измененного организма, который может стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 статьи 11). Около 12% респондентов сообщили об отсутствии у них юридических требований. И наконец, 25% респондентов ответили, что у них пока не существует юридических требований, но они находятся в стадии разработки: Африка (65%), Азиатско-Тихоокеанский регион (20%) и ЛАСКБ (20%).

32. На вопрос 13 все группы, за исключением ЗЕДГ, ответили, что сообщали о своих потребностях в финансовой и технической помощи и в создании потенциала в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 9 статьи 11). Распределение по регионам следующее: Африка (38%), Азиатско-Тихоокеанский регион (60%) и ЦВЕ (40%). 36% респондентов из региона ЦВЕ сообщили, что вопрос к ним неприменим.

33. На вопрос 14 около 25% респондентов ответили, что принимали решения относительно импорта ЖИО в рамках национальной регламентационной базы, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 11. Из них наибольший процент наблюдается у ЗЕДГ – 50%. Еще 25% респондентов, сообщивших о том, что не принимали решения. Из них самый высокий процент у стран ЛАСКБ. И наконец, значительная группа респондентов (49%) ответили, что данный вопрос к ним неприменим или что они не принимали никаких решений в отчетный период. Из них самый высокий процент наблюдается у стран Африканского региона – 71%.

34. В вопросе 15 странам предлагалось ответить, была ли их страна Стороной экспорта ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и описать опыт и ход выполнения статьи 11, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Ни одна страна, ни в одном регионе не сообщила, что являлась Стороной экспорта.

35. Вопрос 16 был посвящен импорту ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки. В нем странам предлагалось описать опыт и результаты осуществления статьи 11, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Большинство африканских стран, предоставивших отчетность, ответили, что не являлись Сторонами импорта. Одна африканская страна сообщила о следующих препятствиях: «i) противоречивость информации/сопроводительной документации импортируемых организмов (ЖИО и не ЖИО); ii) несоблюдение импортерами существующих нормативных положений вследствие незнания; iii) принятие решений по вопросу как минимум двумя министерствами, что задерживает работу; iv) задержку оплаты лабораторных анализов из-за недостаточного финансирования; и v) отсутствие гарантий конфиденциальности мнения чиновников». Другие страны ответили, что ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, импортировались в нарушение статьи 11 Протокола, поскольку это положение еще не применялось. Две Стороны из ЛАСКБ сообщили, что импортировали ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и одна отметила, что механизм принуждения и мониторинга применения национального законодательства для этого вида импорта до сих пор находится на стадии разработки и еще не вступил в действие. Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона ответила, что «ежегодно оценивает миллионы тонн генетически модифицированных соевых бобов и кукурузы для обработки и кормления животных, в соответствии с требованиями и положениями, требующими «подробной и точной информации». Та же страна выделила технические проблемы, связанные с «оценкой рисков, определением порогового значения ограничений, эффективной идентификацией и отслеживаемостью». Одна Сторона из ЦВЕ, присоединившихся к ЕС, ответила, что «импортировала около 8 миллионов тонн соевых бобов, которые могли содержать ГМО, в качестве компонента кормов».



### ***Е. Статья 13 – Упрощенная процедура***

36. В вопросе 17 Сторонам предлагалось ответить, применяли ли они в отчетный период упрощенную процедуру, при которой Страна импорта может заранее оговорить: а) случаи, когда преднамеренное трансграничное перемещение в нее может производиться одновременно с уведомлением Страны импорта об этом перемещении; и б) импортные поставки в нее живых измененных организмов, которые подлежат исключению из сферы действия процедуры заблаговременного обоснованного согласия. При ответе на вопрос 18 нужно было описать опыт осуществления статьи 13, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах.

37. Только одна Страна, из Азиатско-Тихоокеанского региона, сообщила, что применяла «процедуру утверждения, в соответствии с экологическими ареалами, и упрощенную процедуру для обработки заявок на предоставление сертификата биобезопасности (для коммерческого использования) генетически модифицированного хлопка, устойчивого к воздействию вредителей.

### ***Ф. Статья 14 - Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности***

38. В вопросах 19 и 20 Сторонам предлагалось ответить, заключали ли они какие-либо двусторонние, региональные или многосторонние соглашения или договоренности и описать опыт осуществления статьи 14, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах.

39. Около 16% респондентов (1 или 2 респондента на регион) ответили, что заключали двусторонние, региональные или многосторонние соглашения или договоренности.

40. Одна страна Африканского региона отметила, что несогласованная политическая ориентация относительно ЖИО представляют самую большую трудность в этом вопросе. Хотя страны ЛАСКБ не сообщили ни о каких соглашениях, две из них отметили, что двусторонние/региональные соглашения находятся в процессе разработки. Одна Страна из Азиатско-Тихоокеанского региона ответила, что АСЕАН<sup>5/</sup> в настоящее время составляет Указания АСЕАН по обработке ГМО при их трансграничном перемещении». Большинство Стран из ЦВЕ и ЗЕДГ сообщили, что не заключали никаких соглашений и сослались на национальный доклад Европейского сообщества. Европейское сообщество также ответило, что не заключало никаких соглашений и что «страны ЕС приняли решение, согласно пункту 4 статьи 14, и используют существующую законодательную базу в отношении международных перемещений ГМО на территории Сообщества и импорта ГМО в ЕС». Данное решение было доведено до сведения других Стран через Механизм посредничества по биобезопасности. Одна Страна из ЗЕДГ сослалась на «Продовольственные стандарты Австралии и Новой Зеландии» (ПСАНЗ)<sup>6/</sup>, которые сами по себе не являются двусторонним, региональным или многосторонним соглашением или договоренностью.

### ***Г. Статьи 15 и 16 - Оценка рисков и регулирование рисков***

41. В статье 15 Протокола требуется, чтобы Страны принимали решения относительно импорта ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду в соответствии с научно обоснованными оценками рисков, а согласно статье 16 Протокола, Страны должны принимать меры и стратегии для предотвращения отрицательных последствий и регулирования и контроля рисков, выявленных при оценке рисков. В разделе об общих положениях большинство стран отметили важность создания потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков. В вопросах 21 – 28 эти вопросы затрагиваются более подробно.

42. 20% респондентов ответили, что проводили оценки рисков по всем решениям, принятым в рамках статьи 10. Ни один из респондентов из Африки не сообщал о проведении оценки рисков, в то время как 89% респондентов из названного региона указали, что не являлись Странами

---

<sup>5/</sup> См. <http://www.aseansec.org/>

<sup>6/</sup> См. [www.foodstandards.gov.au](http://www.foodstandards.gov.au)

импорта или не принимали никаких решений в рамках статьи 10. Региональное распределение респондентов, сообщивших о проведении оценки рисков: 20% - Азиатско-Тихоокеанский регион, 50% - ЛАСКБ, 9% - ЦВЕ и 14% - ЗЕДГ. Региональное распределение респондентов, сообщивших, что они не являлись Сторонами импорта или не принимали решений в рамках статьи 10: 60% - Азиатско-Тихоокеанский регион, 25% - ЛАСКБ, 91% - ЦВЕ и 86% - ЗЕДГ. Из тех респондентов, которые сообщили, что проводили оценки рисков по всем решениям, принятым в рамках статьи 10, пять (11%) отметили, что требовали от экспортера проводить оценку рисков (вопрос 22), а пять - что требовали, чтобы уведомитель покрывал расходы, связанные с проведением оценки рисков (вопрос 23).

43. Значительное большинство респондентов (81%) ответили, что не являлись Сторонами импорта или что не принимали решений в рамках статьи 10. Процент последних ответов был минимален в регионе ЛАСКБ (25%), в то время как в других группах этот показатель варьировался от 60 до 91%.

44. Из всех респондентов, отвечающих на вопрос 24, около 25% сообщили, что разработали и поддерживают соответствующие механизмы, меры и стратегии для регулирования, уменьшения и контроля рисков, которые определены в положениях Протокола, касающихся оценки рисков. Процентные соотношения этих ответов сильно различаются в разных региональных группах: Африка – 13%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЛАСКБ – 50%, ЦВЕ – 67% и ЗЕДГ - 100%. В двух региональных группах, Азиатско-Тихоокеанском регионе и ЗЕДГ ни одна Страна не сообщила о наличии подобных механизмов. В других группах процент респондентов, сообщивших об отсутствии механизма, варьировался от 8 до 25%.

45. На вопрос 25 около 52% респондентов ответили, что приняли надлежащие меры для недопущения непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов. Тем не менее, наблюдаются значительные отличия при распределении по регионам: Африка – 12%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЛАСКБ – 25%, ЦВЕ – 75% и ЗЕДГ – 93%.

46. Более высокий процент респондентов (65%) ответили, что стремятся, чтобы любой живой измененный организм, как импортированный, так и созданный в ней, прошел достаточный период наблюдения, соответствующий его жизненному циклу или периоду воспроизводства, до начала его предполагаемого использования (вопрос 26). Различия также видны при распределении по регионам: Африка - 29%, Азиатско-Тихоокеанский регион - 60%, ЛАСКБ - 50%, ЦВЕ - 91% и ЗЕДГ - 93%.

47. В вопросе 28 Сторонам предлагалось представить более подробные сведения касательно их ответов на поставленные выше вопросы, а также описать опыт и результаты осуществления статей 15 и 16, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Большинство африканских стран сообщили, что они не являются Сторонами импорта, но отметили, что в их законы, касающиеся биобезопасности (которые находятся на разных стадиях разработки), будут включены процедуры оценки рисков. Одна африканская страна сообщила, что проводит с государствами-членами Восточноафриканского сообщества и Общего рынка для Восточной и Южной Африки (ОРВЮА)<sup>2/</sup> консультации, посвященные оценке рисков и регулированию рисков. Одна Страна из ЛАСКБ ответила, что составила указания по оценке рисков, а другая страна из этого же региона отметила, что основным препятствием для надлежащего применения этих требований был ограниченный организационный потенциал компетентных национальных органов. Большинство Стран из Азиатско-Тихоокеанского региона ответили, что у них есть процедуры для оценки рисков и регулирования рисков. Это верно и для Стран из ЦВЕ, присоединившихся к ЕС, которые большей частью отметили, что в законодательстве ЕС сформирован всеобъемлющий режим, которым руководствуются государства-члены. В основном оценки рисков, включенные в уведомления, оцениваются Европейским ведомством по безопасности пищевых продуктов и компетентными органами

---

<sup>2/</sup>См. <http://www.comesa.int/index.html/view>

государств-членов. Одна Сторона из ЦВЕ сообщила, что «создала банк справочных материалов и образцов утвержденных генетически модифицированных материалов» (для импорта и полевых испытаний). Одна Сторона из ЗЕДГ ответила, что «нуждается в научном комитете, сформированном с целью разработки научно-технических указаний по оценке рисков... для выполнения задач Протокола». Другая Сторона ЗЕДГ сообщила, что ее законодательная база по оценке рисков и регулированию рисков «создается и утверждается с выполнением или перевыполнением требований Протокола».

#### ***Н. Статья 17 - Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры***

48. Если Стороне становится известно о непреднамеренном трансграничном перемещении живого измененного организма, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, она должна уведомить затронутые или потенциально затрагиваемые Государства, Механизм посредничества по биобезопасности и соответствующие международные организации о непреднамеренном высвобождении. Кроме того, Стороны должны немедленно провести консультации с затронутыми или потенциально затрагиваемыми Государствами для того, чтобы они могли определить соответствующие ответные действия и принять необходимые меры. В вопросе 29 Сторонам предлагалось ответить, имели ли место случаи непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО и проводили ли они консультации с затронутыми или потенциально затрагиваемыми государствами в целях, конкретно указанных в пункте 4 статьи 17. При ответе на вопрос 30 нужно было описать опыт осуществления статьи 17, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах.

49. Около 96% респондентов ответили, что таких случаев не было. Сообщено было о двух случаях. В одной стране Африканского региона с потенциально затрагиваемыми Государствами были проведены консультации (хотя и с допустимой задержкой). В другой стране, из региона ЛАСКБ, консультации проведены не были.

50. В вопросе 30 Сторонам предлагалось представить более подробные сведения касательно их ответов на поставленные выше вопросы, а также описать опыт и результаты осуществления статьи 7, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Одна из африканских стран сообщила, что в страну контрабандным способом могли быть провезены семена ЖИО, но «без каких-либо испытаний мы не могли проконсультировать сторону экспорта, поскольку у нас нет доказательств». Одна Сторона из ЛАСКБ сообщила, что провела консультации с потенциально затрагиваемыми Государствами (хотя и с задержкой) и сосредоточилась главным образом на возможности таких перемещений. Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона сообщила, что «разработала серию законов и нормативных положений, стремясь предотвратить незаконное и непреднамеренное перемещение ЖИО».

#### ***1. Статья 18 – Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация***

51. Для Сторон, обрабатывающих ЖИО, в Протоколе указываются требования к идентификации, подразумевающие указание той информации, которая должна быть представлена в документации, сопровождающей трансграничные перевозки ЖИО. Вопросы 31 – 35 посвящены этой процедуре.

52. Большинство респондентов (69%) на вопрос 31 ответили, что приняли меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы живые измененные организмы, являющиеся объектом преднамеренного трансграничного перемещения в рамках сферы действия Протокола, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы (пункт 1 статьи 18) Распределение по регионам следующее: Африка - 31%, Азиатско-Тихоокеанский регион - 80%, ЛАСКБ - 50%, ЦВЕ - 91% и ЗЕДГ - 100%. Еще 25% респондентов ответили, что эти меры в настоящее время разрабатываются.

53. Так же, 65% респондентов на вопрос 32 ответили, что приняли меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, четко определялось, что они «возможно, содержат» живые измененные организмы и не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду, а также указывался контактный пункт для получения дополнительной информации (пункт 2 а) статьи 18). Распределение по регионам следующее: Африка - 35%, Азиатско-Тихоокеанский регион - 60%, ЛАСКБ - 20%, ЦВЕ - 91% и ЗЕДГ - 100%. Еще 25% респондентов ответили, что эти меры в настоящее время разрабатываются.

54. Большая часть респондентов (71%) на вопрос 33 ответили, что приняли меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для использования в замкнутых системах, они четко определялись как живые измененные организмы с указанием любых требований, касающихся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования, контактного пункта для получения дополнительной информации, включая имя, фамилию и адрес лица и название учреждения, которым направляются живые измененные организмы (пункт 2 b) статьи 18). Распределение по регионам следующее: Африка - 41%, Азиатско-Тихоокеанский регион - 40%, ЛАСКБ - 50%, ЦВЕ - 91% и ЗЕДГ - 100%. Еще 21% респондентов ответили, что эти меры в настоящее время разрабатываются.

55. И наконец, такое же значительное большинство респондентов (71%) на вопрос 34 ответили, что приняли меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта, и любые другие живые измененные организмы, подпадающие под сферу действия Протокола, они четко определялись как живые измененные организмы с указанием идентификационных данных и соответствующих признаков и/или характеристик, любых требований, касающихся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования, контактного пункта для получения дополнительной информации и в соответствующих случаях имени, фамилии/названия и адреса импортера и экспортера, и содержалась декларация о том, что перемещение осуществляется в соответствии с требованиями Протокола, применяемыми к экспортеру (пункт 2 с) статьи 18). Распределение по регионам следующее: Африка - 35%, Азиатско-Тихоокеанский регион - 60%, ЛАСКБ - 50%, ЦВЕ - 91% и ЗЕДГ - 100%. Еще 23% респондентов ответили, что эти меры в настоящее время разрабатываются.

56. В вопросе 35 Сторонам предлагалось представить более подробные сведения касательно их ответов на поставленные выше вопросы, а также описать опыт и результаты осуществления статьи 18, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Большинство африканских стран сообщили, что введут меры в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации в свои законы по биобезопасности (которые находятся на разных стадиях разработки). Большинство Сторон из других регионов сообщили, что у них имеются или находятся на продвинутой стадии разработки нормативные положения, требующие, чтобы ЖИО, поступающие под юрисдикцию их стран, сопровождались документацией и соответствующей маркировкой. Например, одна Страна из ЦВЕ ответила, что «на этикетке и в сопроводительной документации обязательно должна содержаться надпись: «Данный продукт содержит генетически модифицированные организмы». Большинство Сторон из ЦВЕ и ЗЕДГ отметили, что в законодательстве ЕС существует всеобъемлющий режим, которым руководствуются государства-члены. Тем не менее, одна Страна из ЗЕДГ сообщила, что «для обеспечения наиболее четкой идентификации и предотвращения трудностей для участников торговли, которые могут возникнуть из того, что разные страны требуют разные формы и документы, следует разработать стандартизованный формат документации и требования к идентификации и включить их в отдельный документ». Другая Страна ЗЕДГ ответила, что имеет «запретительный приказ», который «применяется как к Сторонам, так и к странам, не являющимся Сторонами, и гласит, что

/...

экспорт ЖИО запрещается до тех пор, пока Министр по охране окружающей среды не даст разрешение на экспорт». Сторона из ЦВЕ ответила, что «главной проблемой при осуществлении статьи 18 является распределение обязанностей между разными организациями».

***Ж. Статья 19 - Компетентные национальные органы и национальные координационные центры***

57. По Протоколу, каждая Сторона назначает один национальный координационный центр, который от ее имени отвечает за связь с Секретариатом, а также назначает один или несколько компетентных национальных органов, которые отвечают за выполнение административных функций, требуемых настоящим Протоколом. Данное требование затрагивается в пункте 2 d) о предоставлении информации в Механизм посредничества по биобезопасности (см. выше, раздел В).

***К. Статья 20 – Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности***

58. См. выше, раздел А).

***Л. Статья 21 – Конфиденциальная информация***

59. В первую очередь в рамках заблаговременного обоснованного согласия, сторона, предоставляющая информацию (уведомитель) должна передать Стороне импорта информацию, чтобы позволить последней принять решение о разрешении или отказе от импорта рассматриваемых ЖИО. В свою очередь, Сторона импорта разрешает уведомителю указать, какую информацию следует рассматривать в качестве конфиденциальной. В вопросах 37 – 40 Сторонам импорта и Сторонам экспорта предлагается описать опыт, накопленный в связи с конфиденциальной информацией.

60. Около 65% респондентов ответили, что у них существуют процедуры обеспечения защиты конфиденциальной информации, полученной в рамках Протокола, а 27% - что у них эти процедуры сейчас разрабатываются (вопрос 37). На региональном уровне 91% респондентов из группы ЦВЕ и все респонденты из группы ЗЕДГ указали, что у них имеются эти процедуры. 60% респондентов из Азиатско-Тихоокеанского региона сообщили, что у них существуют эти процедуры, а остальные 40% ответили, что эти процедуры сейчас разрабатываются. Таким же образом, 60% респондентов из ЛАСКБ ответили, что у них существуют эти процедуры, а 20% - что у них процедуры сейчас разрабатываются. И наконец, 24% респондентов из Африканского региона ответили, что у них имеются эти процедуры, а 65% - что они разрабатываются. В следующих трех группах ограниченное количество респондентов ответили, что у них отсутствуют эти процедуры: Африка - 12%, ЛАСКБ - 20% и ЦВЕ - 9%.

61. На вопрос 38 10% респондентов ответили, что разрешали уведомителям указывать, какую информацию из представленной в соответствии с процедурами Протокола или истребованной импортирующей Стороной в рамках процедуры заблаговременного обоснованного согласия, следует рассматривать в качестве конфиденциальной (пункт 1 статьи 21). Распределение по регионам следующее: Азиатско-Тихоокеанский регион – 20%, ЛАСКБ – 25% и ЗЕДГ – 23%. Такие меры не предпринимались в Африканском регионе и ЦВЕ, поскольку данная ситуация к ним неприменима. Кроме того, около 12% респондентов ответили, что не разрешали рассматривать информацию как конфиденциальную, а подавляющее большинство (78%) сообщили, что вопрос к ним неприменим или что они не получали подобных заявок.

62. В вопросе 39 Сторонам, ответившим «да» на вопрос 38, предлагалось представить информацию об их опыте, включая описание любых возникавших помех или трудностей. Одна Сторона из ЛАСКБ ответила, что, согласно ее национальному законодательству, вся научно-техническая информация, предоставляемая физическими или юридическими лицами для соответствующих реестров, считается конфиденциальной. Две Стороны из Азиатско-Тихоокеанского региона ответили, что в их национальные законы о биобезопасности включены положения о конфиденциальности. Некоторые из Сторон из ЦВЕ и ЗЕДГ отметили, что в

/...

законодательстве ЕС существует всеобъемлющий режим, которым руководствуются государства-члены. В законах Европейского сообщества говорится, что в вопросах конфиденциальности нужно одинаково подходить как к внутренним, так и к иностранным производителям. Решение о том, следует считать информацию конфиденциальной или нет, принимает компетентный орган. Информация, которая не может считаться конфиденциальной: общее описание живого измененного организма или организмов, адрес уведомителя, причина высвобождения, место высвобождения и планируемого использования, методы и планы мониторинга ЖИО и действий в чрезвычайных ситуациях, а также оценки рисков.

63. В вопросе 40 Сторонам, являющимся Сторонами экспорта, предлагалось описать любые помехи или трудности, с которыми сталкивались они или экспортеры, находящиеся под их юрисдикцией, в связи с выполнением требований статьи 21. Только две Стороны ответили на этот вопрос. Одна Сторона из ЛАСКБ ответила, что не сталкивалась ни с какими препятствиями, поскольку импортирующей страной была страна, не являющаяся Стороной Протокола, а одна Сторона ЗЕДГ сообщила, что «разрешила экспорт нескольких ЖИО из зарегистрированных закрытых исследовательских центров для внутреннего локализованного использования за границей, согласно требованиям» соответствующих государственных законов.

#### *М. Статья 22 – Создание потенциала*

64. Для осуществления Протокола многим развивающимся странам и странам с переходной экономикой требуется создать соответствующий потенциал в отношении людских, технических и финансовых ресурсов, чтобы, например, проводить оценку рисков и регулирование рисков или мониторинг ЖИО после высвобождения в окружающую среду. В вопросах 41 – 48 развитым и развивающимся странам было предложено описать свои инициативы по созданию потенциала, если таковые имеются:

65. Около 49% ответили, что вопрос 41 к ним применим. Из них 74% (или 36% от всех респондентов) сообщили, что сотрудничали с другими странами в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности в целях эффективного осуществления Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами и в Сторонах с переходной экономикой.

66. В вопросе 42 Сторонам, являющимся развитыми странами и ответившим «да» на вопрос 41, предлагалось пояснить, каким образом осуществлялось такое сотрудничество. Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона ответила, что поддерживала проект по созданию потенциала путем предоставления финансовых ресурсов через ГЭФ и ФАО. Одна Сторона из ЦВЕ сообщила, что организовала учебные курсы по анализу образцов продуктов питания для ЖИО. О многих инициативах сообщили Стороны из ЗЕДГ, включая:

- учебные курсы по Механизму посредничества по биобезопасности;
- двусторонние проекты;
- совместное руководство по анализу образцов продуктов питания на наличие ГМО;
- учебные курсы по анализу продуктов питания и кормов на наличие ГМО;
- сеть лабораторий по изучению генетически модифицированных организмов (ГМО);
- поиск финансирования;
- проект по созданию потребительских организаций и Картахенского протокола по биобезопасности;
- Глобальная конференция по анализу ГМО;
- Скандинавско-балтийский проект по созданию потенциала;

- обучение на курсах;
- региональный семинар по оценке рисков и регулированию рисков;
- финансовая поддержка через ГЭФ/ЮНЕП;
- двусторонние инициативы с участием стран ЦВЕ;
- национальные семинары по биобезопасности, технические семинары, кампании по повышению осведомленности и учебные курсы по биобезопасности, включая оценку рисков и регулирование рисков;
- Восточноафриканская региональная программа и исследовательская система для разработки биотехнологий, биобезопасности и политики в области биотехнологий (BIOEARN); и
- Основная программа управления биологическим разнообразием.

67. С другой стороны, около 73% ответили, что вопрос 43 к ним применим. Из них 45% (или 33% от всех респондентов) сообщили, что сотрудничали с другими странами в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности в целях эффективного осуществления Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами и в Сторонах с переходной экономикой.

68. В вопросе 44 странам, которые ответили «да» на вопрос 43, предлагалось описать, как осуществлялось это сотрудничество. Из стран Африканского региона одна Страна ответила, что «три правительственных организации с соответствующими функциями по биобезопасности были обеспечены Интернет-оборудованием, а их ключевые сотрудники обучены использованию механизма посредничества по биобезопасности». Три других страны Африканского региона ответили, что осуществили инициативы по обучению в области биобезопасности, а четвертая сообщила, что предоставила техническую поддержку другим развивающимся странам региона. Две Стороны из ЛАСКБ ответили, что принимали участие в инициативах по созданию потенциала путем привлечения национальных экспертов или организации учебных курсов по биобезопасности. Две Стороны из Азиатско-Тихоокеанского региона также сообщили о реализации учебных инициатив по биобезопасности. Одна страна из ЦВЕ ответила, что «приняла активное участие во взаимодействии со странами Центральной и Восточной Европы (ЦВЕ)».

69. В вопросе 45 развивающимся странам и странам с переходной экономикой было предложено сообщить, получали ли они какие-либо выгоды от сотрудничества в целях подготовки научных и технических кадров в области надлежащего и безопасного использования биотехнологии в той степени, в какой это необходимо для обеспечения биобезопасности. Около 44% респондентов, исключая ЗЕДГ, ответили, что потребности в создании потенциала были удовлетворены частично (Африка – 71%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 60%, ЛАСКБ – 60% и ЦВЕ – 45%). Другие 13% ответили, что их потребности в создании потенциала остались неудовлетворенными (Африка – 24%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 20%, ЛАСКБ – 40%). Два респондента (4%), один из Африки и один из ЦВЕ, ответили, что их потребности в создании потенциала были полностью удовлетворены, а три Стороны (6%), все из региона ЦВЕ, сообщили, что у них нет неудовлетворенных потребностей в создании потенциала.

70. В вопросе 46 развивающимся странам и странам с переходной экономикой предлагалось ответить, получали ли они какие-либо выгоды от сотрудничества в целях подготовки научных и технических кадров в области использования оценок рисков и регулирования рисков в интересах обеспечения биобезопасности. Около 40% респондентов, исключая ЗЕДГ, ответили, что потребности в создании потенциала были удовлетворены частично (Африка – 59%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЛАСКБ – 80% и ЦВЕ – 45%). Другие 17% ответили, что их потребности в оценке и регулировании рисков остались неудовлетворенными (Африка – 35%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЦВЕ – 9%). Только две страны (4%), одна из Африки и

/...

одна из региона ЦВЕ, ответили, что их потребности в создании потенциала были полностью удовлетворены. Три респондента (6%), один из ЛАСКБ и два из региона ЦВЕ также ответили, что у них нет неудовлетворенных потребностей в создании потенциала.

71. Вопрос 47 был посвящен сотрудничеству в целях подготовки технических и научных кадров по вопросу о расширении технологических и организационных возможностей в области биобезопасности. Около 40% респондентов, за исключением ЗЕДГ, ответили, что их потребности в создании потенциала в данной области были частично удовлетворены (Африка – 47%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЛАСКБ – 80% и ЦВЕ – 64%), а 17% сообщили, что их потребности в расширении технологических и организационных возможностей остались неудовлетворенными (Африка – 35%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЛАСКБ – 20%). Только две страны (4%), одна из Африки и одна из региона ЦВЕ, ответили, что их потребности в создании потенциала были полностью удовлетворены. Три респондента (6%), один из ЛАСКБ и два из региона ЦВЕ также ответили, что у них нет неудовлетворенных потребностей в создании потенциала.

72. При ответе на вопрос 48 нужно было описать опыт и результаты осуществления статьи 22, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Количество стран упомянуло о выгодах от проекта ГЭФ/ЮНЕП по разработке национальных механизмов обеспечения биобезопасности. Многие страны ЛАСКБ также сообщили о своей потребности в дополнительной финансовой поддержке в данной области. Две африканские страны подчеркнули потребность в ученых, квалифицированных в области оценки рисков и регулирования рисков. Четыре страны из Азиатско-Тихоокеанского региона выделили недостатки в создании потенциала, особенно в отношении оценки рисков и регулирования рисков.

#### ***N. Статья 23 – Информирование общественности и ее участие***

73. Согласно статье 23, Стороны содействуют и способствуют информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов в связи с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, а также консультируются с общественностью в процессе принятия решений и предоставляют общественности информацию о доступе к Механизму посредничества по биобезопасности. Вопросы 49 – 54 посвящены этим обязательствам.

74. На вопрос 49 около 49% респондентов ответили, что содействуют и способствуют информированию, просвещению и участию общественности в области безопасной передачи, обработки и использовании ЖИО (пункт 1а) статьи 23). Распределение по регионам следующее: Африка – 35%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЛАСКБ – 20%, ЦВЕ – 55% и ЗЕДГ – 77%. Кроме того, 47% респондентов ответили, что применяли пункт 1 а) статьи 23 в ограниченной степени.

75. На вопрос 50 около 31% респондентов ответили, что в значительной степени сотрудничали с другими Государствами и международными организациями, а 53% - что осуществляли сотрудничество в ограниченной степени. Около 16% респондентов, все из Африки и ЛАСКБ, ответили, что не осуществляли сотрудничества.

76. На вопрос 51 около 50% респондентов ответили, что прилагали усилия к тому, чтобы деятельность по информированию и просвещению общественности охватывала вопросы доступа к информации об ЖИО (пункт 1 b) статьи 23). Распределение по регионам следующее: Африка – 24%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 40%, ЛАСКБ – 25%, ЦВЕ – 73% и ЗЕДГ – 77%. Кроме того, 46% ответили, что применяли пункт 1 b) статьи 23 в ограниченной степени.

77. На вопрос 52 около 56% респондентов ответили, что консультируются, следуя своим соответствующим законам и нормативным положениям, с общественностью в процессе принятия решений в отношении живых измененных организмов и предоставляют общественности результаты таких решений (пункт 2 статьи 23). Значительная разница в ответах отражается при



разбиении по регионам: Африка – 19%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 60%, ЛАСКБ – 20%, ЦВЕ – 73% и ЗЕДГ – 100%. Еще 28% респондентов ответили, что применяли пункт 2 статьи 23 в ограниченной степени, а 8 из них (16%) ответили, что не проводили консультаций с общественностью.

78. На вопрос 53 только 33% респондентов ответили, что информировали общественность о средствах общественного доступа к Механизму посредничества по биобезопасности. Около 61% респондентов ответили, что проводили консультации в ограниченной степени. Три респондента (6%), один из Африки и два из региона ЛАСКБ, не информировали общественность о механизме посредничества по биобезопасности.

79. При ответе на вопрос 54 нужно было описать опыт и результаты осуществления статьи 23, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Несколько респондентов из Африки сообщили о широко распространенных инициативах по информированию общественности, включая механизм посредничества по биобезопасности и проект ЮНЕП/ГЭФ по разработке национальных механизмов обеспечения безопасности. Одна африканская страна перечислила следующие помехи: «1) В стране существует несколько языков, и для полного привлечения общественности необходимо перевести большинство понятий на разные национальные языки, 2) ограниченное финансирование, выделяемое на информирование общественности, 3) недостаточные людские ресурсы». Три Стороны из Азиатско-Тихоокеанского региона сообщили о своих инициативах по информированию общественности. Преимущественно, они проводились через Интернет, а также с помощью пресс-релизов и пресс-конференций. Стороны из ЛАСКБ сообщили о разных уровнях применения статьи 23, и все они указали, что в области участия общественности необходимо удовлетворить намного больше потребностей. Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона ответила, что «600 студентов университетов были приглашены к участию в проводившихся в прямом эфире теледебатах», посвященных безопасной обработке ЖИО. Несколько респондентов из ЦВЕ и ЗЕДГ отметили национальные сайты (иногда работающие совместно с проектами ЮНЕП/ГЭФ) в качестве основных средств информирования и участия общественности. Также Стороны постоянно ссылались на то, что являются Сторонами Орхусской конвенции о доступе к информации<sup>8/</sup>. Одна Сторона из ЗЕДГ ответила, что провела два «гражданских совета», а другая сообщила, что «консультации с общественностью являются неотъемлемым компонентом как процесса, ведущего к разработке законов, так и нормативных механизмов».

#### ***О. Статья 24 – Государства, не являющиеся Сторонами***

80. В статье 24 говорится, что трансграничные перемещения живых измененных организмов между Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, должны соответствовать цели Протокола, и Стороны должны поощрять государства, не являющиеся Сторонами, присоединиться к настоящему Протоколу и предоставлять Механизму посредничества по биобезопасности соответствующую информацию о ЖИО. В вопросах 55 и 56 Сторонам предлагалось ответить, имело ли место какое-либо трансграничное перемещение живых измененных организмов между их странами и государствами, не являющимися Сторонами, а также описать свой опыт, включая описание любых возникавших помех или трудностей.

81. О трансграничных перемещениях ЖИО между их странами и государствами, не являющимися Сторонами, сообщили 23% респондентов. Особенно это касалось Азиатско-Тихоокеанского региона (50%), ЛАСКБ (50%) и ЗЕДГ (42%). Более низкий процент респондентов, сообщивших о таких трансграничных перемещениях, наблюдался в Африке и ЦВЕ – 6% и 9% соответственно.

82. В вопросе 56 Сторонам, в случае, если между ними и государствами, не являющимися Сторонами, осуществлялись трансграничные перемещения живых измененных организмов,

---

<sup>8/</sup>

См. <http://www.unece.org/env/pp/>

предлагалось представить информацию об их опыте, включая описание любых возникавших помех или трудностей. Одна африканская Сторона сообщила о том, что «сопроводительные документы импортируемых товаров были противоречивыми» и что «экспортирующая Сторона не считала себя обязанной связываться с национальным компетентным органом импортирующей страны». Другая Сторона сообщила, что «заявки на проведение ограниченных полевых испытаний были получены от государства, не являющегося Стороной, и к ним был применен тот же процесс, который применяется к Сторонам (потребовалась оценка риска, и заявка до сих пор находится на стадии рассмотрения)». Одна Сторона из ЛАСКБ сообщила о проблемах в применении статьи 24 и особенно выделила трудности при распознавании наличия ЖИО в материалах, торговля которыми велась с государствами, не являющимися Сторонами. Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона сообщила об импорте генетически модифицированной кукурузы из государства, не являющегося Стороной, и о том, что «были приняты меры по предотвращению ее распространения». Некоторые Стороны из ЦВЕ и ЗЕДГ сообщили о трансграничных перемещениях (импорте и экспорте) ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах (т.е. в научных целях). Одна Сторона ЗЕДГ ответила, что ЖИО импортировались «в значительной степени из государств, не являющихся Сторонами Протокола» и что после выдачи разрешения при импорте этих ЖИО никаких помех или трудностей не возникало.

### ***Р. Статья 25 - Незаконные трансграничные перемещения***

83. Вопросы 57 – 59 касаются ситуации, в которой трансграничные перемещения ЖИО происходят в нарушение национальных норм, принятых для осуществления Протокола.

84. При ответе на вопрос 57 75% респондентов сообщили о принятии соответствующих внутренних мер, направленных на недопущение трансграничных перемещений ЖИО, осуществляемых в нарушение их внутренних мер. Об отсутствии мер сообщили респонденты трех групп: Африка (59%), Азиатско-Тихоокеанский регион (20%) и ЛАСКБ (50%).

85. При ответе на вопрос 58 о незаконных трансграничных перемещениях ЖИО сообщили 27% респондентов (со следующим распределением по регионам): Африка – 7%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 20%, ЛАСКБ – 25%, ЦВЕ – 36% и ЗЕДГ – 46%.

86. В вопросе 59 Сторонам предлагалось предоставить более подробные сведения касательно незаконных трансграничных перемещений, а также описать их опыт и результаты осуществления статьи 25, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Некоторые африканские страны ответили, что сразу после вступления в действие и применения их национальных правовых систем в этой области должны быть применены юридические меры. Один респондент из ЛАСКБ сообщил о незаконных трансграничных перемещениях ЖИО из государств, не являющихся Сторонами. Основными препятствиями в этих обстоятельствах были: i) отсутствие уведомлений о возможных трансграничных перемещениях; ii) отсутствие информации о конкретных ЖИО; и iii) отсутствие координации между национальными компетентными органами. К странам, ответственным за незаконное перемещение, не применялось никаких санкций. Один респондент из Азиатско-Тихоокеанского региона сообщил о незаконном трансграничном перемещении кукурузы сорта Vt10 в его юрисдикцию и заявил, что «для предотвращения ее распространения были приняты меры». Многие европейские страны из ЗЕДГ и ЦВЕ ответили, что их законодательство соответствует законодательству ЕС. В этом отношении несколько респондентов сообщили о незаконном трансграничном перемещении флуоресцентных рыбок (полосатых гирелл, *Brachydanio rerio*). Один респондент из ЗЕДГ ответил, что в стране были приняты чрезвычайные меры в отношении несанкционированного наличия генетически модифицированных организмов LL RICE 601 в некоторых продуктах, содержащих рис, на рынке ЕС. Другой респондент из ЗЕДГ сообщил о незаконном трансграничном перемещении генетически модифицированного риса, а также генетически модифицированной папайи. И наконец, Сторона из ЗЕДГ ответила, что применяет санкции в отношении «импорта, хранения, использования и высвобождения любых ЖИО, которые не были утверждены в рамках нормативного режима ЕС».

**Q. Статья 26 - Социально-экономические соображения**

87. Относительно решений об импорте в Протоколе говорится, что Стороны могут учитывать социально-экономические соображения, обусловленные неблагоприятным воздействием ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. Вопросы 60 – 62 посвящены этой проблеме.

88. На вопрос 60 около 45% респондентов ответили, что принимали решения относительно импорта. Из них одна страна, или 2% респондентов, ответила, что в значительной степени учитывала социально-экономические соображения. 35% (или 16% респондентов) ответили, что учитывали их в ограниченной степени, а 61% (или 27% респондентов) сообщили, что не учитывали при принятии решений никаких социально-экономических соображений.

89. На вопрос 61 один респондент (2%) ответил, что в значительной степени сотрудничал с другими Сторонами при проведении научных исследований и обмене информацией касательно любых социально-экономических последствий, связанных с ЖИО. 24% респондентов отметили ограниченное сотрудничество (при следующем распределении по регионам): Африка – 12%, Азиатско-Тихоокеанский регион – 60%, ЛАСКБ – 25%, ЦВЕ – 18% и ЗЕДГ – 29%. Около 75% респондентов ответили, что не осуществляли сотрудничества касательно социально-экономических последствий, связанных с ЖИО.

90. В вопросе 62 Сторонам предлагалось представить более подробные сведения касательно социально-экономических соображений, а также описать их опыт и результаты осуществления статьи 25, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Одна африканская страна ответила, что социально-экономические последствия охватываются ее проектом закона по биобезопасности. Другая ответила, что «социально-экономические соображения являются частью нашего процесса оценки/анализа рисков». Одна Страна из Азиатско-Тихоокеанского региона ответила, что предприняла исследование «социально-экономических последствий, связанных с генетически модифицированным хлопком, рисом и топoley». Та же страна сообщила, что «располагает относительно неточным исследованием социально-экономических последствий, связанных с ЖИО и сталкивается с многими препятствиями и помехами», особенно в том, что касается нехватки подготовленных исследователей и финансовой поддержки. Некоторые страны ответили, что социально-экономические соображения отражены в их национальном законодательстве. Европейские страны из ЗЕДГ и ЦВЕ сослались на ЕС, который в 2003 году выпустил необязательные рекомендации, «направленные на то, чтобы предотвратить запреты на импорт любых сельскохозяйственных культур в ЕС, и чтобы потребителям и производителям предоставлялся выбор относительно сельскохозяйственной продукции». Тем не менее, государства-члены обязаны разрабатывать меры сосуществования ЖИО и организмов, не являющихся ЖИО, на основании указаний, предоставленных ЕС.

**R. Статья 28 – Механизм финансирования и финансовые ресурсы**

91. В статье 28 говорится о финансовой поддержке, которая должна предоставляться Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, которые обладают ограниченным потенциалом и нуждаются в помощи для целей осуществления Протокола. В вопросах 63 и 64 Сторонам предлагалось ответить, предоставляли ли они или получали финансовую поддержку, и описать свой опыт, включая любые возникавшие препятствия и помехи.

92. На вопрос 63 около 24% респондентов ответили, что предоставляли финансовую поддержку другим Сторонам с целью осуществления Протокола; 45% ответили, что получали финансовые ресурсы от других Сторон или финансовых организаций, а 31% сообщили, что не получали и не предоставляли финансовых ресурсов.

93. Распределение стран-доноров по регионам следующее: Азиатско-Тихоокеанский регион – 20%, ЦВЕ –10% и ЗЕДГ – 71%. Страны-получатели распределились по регионам следующим образом: Африка (53%), Азиатско-Тихоокеанский регион (60%), ЛАСКБ (60%) и ЦВЕ (60%). В вопросе 64 странам предлагалось подробно описать финансовый механизм и ресурсы, а также свой опыт, включая информацию о любых возникавших препятствиях или помехах. Многие африканские страны, а также некоторые страны ЛАСКБ, Азиатско-Тихоокеанского региона и ЦВЕ сообщили о финансовой поддержке, оказанной проектами ГЭФ/ЮНЕП, особенно относительно разработки национальных механизмов обеспечения биобезопасности и национальных сайтов по биобезопасности. Многие европейские страны сообщили, что предоставляли финансовые ресурсы<sup>9/</sup>.

### ***S. Прочая информация***

94. Одна африканская страна сообщила, что «на национальном осуществлении Протокола, возможно, отрицательно сказываются новые финансовые договоренности (структура распределения ресурсов – СРР) ГЭФ, поскольку биобезопасность не считается приоритетом на национальном уровне». Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона предположила, что информация о ЖИО, которые находятся на этапе полевых исследований, должна передаваться через Механизм посредничества по биобезопасности. Другая Сторона указала, что необходимо дополнительное обучение на региональном уровне. Некоторые респонденты из ЦВЕ описали компетенцию и контактные данные своих национальных координационных центров, компетентных органов и министерств. Несколько респондентов из ЗЕДГ очень подробно описали свои нормативные режимы, касающиеся ЖИО.

### ***T. Замечания по форме отчетности***

95. Респонденты из ЛАСКБ или ЦВЕ не сообщили о каких-либо трудностях в связи с формой отчетности. Африканские страны с удовлетворением отметили одно исключение: «Многие вопросы слишком длинны (...) Некоторые вопросы уклончивы (...) Не было единой нумерации. Та же страна предложила отражать в форме отчетности вопросы об обязательствах и возмещении ущерба. Одна Сторона из Азиатско-Тихоокеанского региона не сочла форму отчетности достаточно гибкой для отражения ситуации по биобезопасности. Одна Сторона из ЗЕДГ отметила «небольшую путаницу в связи с использованием термина МПБ, поскольку существует Секретариат МПБ и Национальный МПБ». Другая Сторона заявила, что «столкнулась с некоторыми трудностями при интерпретации с достаточным уровнем подробности, необходимым для данного доклада».

96. Комитет по соблюдению рассмотрел общие вопросы соблюдения на основании текущего анализа информации, полученной благодаря первым национальным докладам. При этом он выявил некоторые пробелы в существующей форме отчетности и предложил включить в будущую форму отчетности: i) вопрос о возможном происхождении живых измененных организмов, считающихся незаконно перемещаемыми, а также о природе живого измененного организма. Если таковые данные имеются; ii) требование относительно объяснений (по возможности) причин перемещения или незаконности перемещения; и iii) вопрос относительно статьи 14

---

<sup>9/</sup> Взносы в: а) Целевой фонд VI с целью содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой; б) Открытую группу технических экспертов по пункту 2 а) статьи 18; с) второе-четвертое совещания Открытой рабочей группы по обязательствам и возмещению ущерба; d) 2 и 3 совещания Сторон; e) Целевой фонд VII с целью организации первого совещания Открытой рабочей группы по обязательствам и возмещению ущерба; f) Африканский Союз; g) Генеральный целевой фонд основного финансирования Протокола (Целевой фонд VG); h) Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского Протокола о биобезопасности (Целевой фонд VII); i) Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов с целью поддержки участия Сторон в осуществлении Картахенского Протокола о биобезопасности (Целевой фонд VI); j) Специальную группу технических экспертов по оценке рисков в ноябре 2006 года; k) академически аккредитованные курсы; l) различные региональные проекты по биобезопасности; m) различные инициативы в области обучения; и n) различные НПО.

«Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности», о конкретных сведениях о характере и сфере действия этих договоренностей и соглашений<sup>10/</sup>.

#### IV. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

97. Следующие заключения сделаны с неизбежными ограничениями этого доклада, описанными выше, под пунктами 5 и 6:

а) Создание потенциала (кадрового, финансового и организационного), социально-экономические соображения и способы расширения участия общественности в вопросах, касающихся биоразнообразия, остаются насущными проблемами, которые Стороны Протокола должны решать и осуществлять.

б) Инициативы, касающиеся обучения, особенно в области: i) оценки рисков и регулирования рисков; и ii) предоставления существующей национальной информации через Механизм посредничества по биобезопасности – все еще особенно важны для осуществления Протокола;

с) Некоторые респонденты считают, что информация, предоставляемая через Механизм посредничества по биобезопасности, должна обязательно переводиться на все шесть языков ООН. Кроме того, у стран должно быть больше возможностей для регистрации информации в Механизме посредничества по биобезопасности на любом языке;

д) Несколько респондентов из числа Сторон, являющихся развитыми странами, все больше осознают потребность во всеобъемлющих нормативных режимах биобезопасности и принимают меры по завершению и применению своих механизмов обеспечения биобезопасности, большинство из которых были приняты через проекты ГЭФ/ЮНЕП по биобезопасности. Однако все еще существуют серьезные ограничения и пробелы в этой области.

е) Опыт применения процедуры заблаговременного обоснованного согласия (ЗОС) в целом незначителен, а полное применение этой процедуры еще не было полностью реализовано.

ф) Медленный ход выполнения требований, связанных со статьей 18 («Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация») продолжает оставаться самой важной проблемой Сторон импорта живых измененных организмов;

г) Несколько респондентов сообщили о трансграничных перемещениях ЖИО, как законных, так и незаконных, под их юрисдикцией, и подчеркнули потребность расширения или укрепления своих процессов принятия решений, а также более эффективного принятия и/или применения их процедур оценки рисков и регулирования рисков;

h) Учитывая низкий уровень соблюдения этих требований к отчетности и принимая во внимание рекомендации, приведенные в пункте 6 решения BS-I/9, Стороны, возможно, пожелают пересмотреть текущий интервал предоставления отчетности.

#### V. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

98. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

а) принять во внимание первые национальные доклады, представленные Сторонами, и их анализ, подготовленный секретариатом;

б) приветствовать представление национальных докладов странами, не являющимися Сторонами Протокола, и поощрять других поступать так же;

---

<sup>10/</sup> См. пункты 19 и 20 документа «Доклады Комитета по соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности», UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2.

с) принять во внимание рекомендации Комитета по соблюдению<sup>11/</sup> и напомнить всем Сторонам об обязательстве по представлению национальных докладов в соответствии со статьей 33 Протокола и о том, что непредставление докладов считается нарушением;

d) призвать Стороны к уважению соответствующих решений по предоставлению отчетности, включая положения о сроках предоставления национальных докладов, а также в связи с этим призвать Стороны, которые еще не сделали этого, без задержек представить Исполнительному секретарю свои первые регулярные национальные доклады, охватывающие период между вступлением в силу Протокола для каждой Стороны и датой предоставления отчетности;

e) Поручить Исполнительному секретарю предложить улучшения формы отчетности на основе опыта, накопленного в ходе анализа первых национальных докладов, рекомендаций Комитета по соблюдению и предположений, сделанных Сторонами, для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее пятом совещании.

---

<sup>11/</sup> Пункт 1 приложения к документу UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/2 - Доклад Комитета по соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности, предоставленный на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

## Приложение

Раздел А. Перечень стран, представивших отчетность к 16 октября 2007 года<sup>12/</sup>

<b>Стороны</b>	1. Австрия	29. Норвегия
	2. Армения	30. Объединенная Республика Танзания
	3. Бельгия	31. Перу
	4. Венгрия	32. Польша
	5. Гана	33. Португалия
	6. Германия	34. Республика Молдова
	7. Демократическая Республика Конго	35. Руанда
	8. Доминиканская Республика	36. Свазиленд
	9. Европейский союз	37. Сейшельские Острова
	10. Индонезия*	38. Сенегал
	11. Ирландия	39. Сирийская Арабская Республика
	12. Испания	40. Словакия
	13. Италия	41. Словения
	14. Камбоджа	42. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
	15. Камерун	43. Судан
	16. Катар	44. Того
	17. Кения	45. Уганда
	18. Китай	46. Финляндия
	19. Коста-Рика	47. Франция
	20. Куба	48. Хорватия
	21. Латвия	49. Чехия
	22. Либерия	50. Швеция
	23. Литва	51. Эстония
	24. Мадагаскар	52. Эфиопия
	25. Малайзия*	53. Япония
	26. Мексика	
	27. Нидерланды	
	28. Новая Зеландия	
Государства, не являющиеся Сторонами	54. Кот-д'Ивуар	55. Гвинея

## Раздел В. Перечень стран, представивших отчетность в период между 16 октября 2007 года и 8 февраля 2008 года

<b>Стороны</b>	56. Барбадос	62. Колумбия
	57. Болгария	63. Мозамбик
	58. Бутан	64. Нигерия
	59. Венесуэла	65. Румыния
	60. Вьетнам	66. Сент-Люсия
	61. Исламская Республика Иран	67. Таиланд
		68. Украина**
	69. Южная Африка	
Государства, не являющиеся Сторонами	70. Австралия	

<sup>12/</sup>

Крайним сроком предоставления первого национального доклада было 11 сентября 2007 года. Только доклады, предоставленные до 16 октября 2007 года в формате MS Word были загружены в анализатор национальных докладов на веб-сайте секретариата и поэтому были включены в анализ, представленный в настоящем документе. Этот список, однако, включает все страны, доклады которых были представлены в секретариат к сроку окончательного оформления настоящего документа.

\* доклады, не представленные в формате MS Word.

\*\* доклад представлен только на русском языке.